

Cap-003(4)

Unis Capdevila

El honorado patriota

Taxa en un acto
inspirada en una
novela de

H. R. Lenormand



Fragmentis Personarum

Et sena Albert.
 Alina, la prostituta
 Inge.
 la una autrice.
 la sena Marty.
 la ^{la madre.}
 Et oficial aleman
 Su soldados alemanes

Su Rouen. 1940

Cuadro Primero



La estampa

El comedor - que hace tambien
funciones de salon - en casa de la
alcabuela, ahi por los otros de Chidy.
Es un cuartucho ~~indito~~ ^{indito} ~~deca-~~
do con mal gusto. El inevitable bufete bu-
rique II, la inevitable chimenea armada
con unos candelabros comprados en la subas-
ta, - aunque, valgan verdades, en la subas-
ta ~~parece~~ parece haber sido comprados todo
& un reloj que no funciona o funciona
muy mal le da la gana.

Una mesita con un aparato de radio.
Algunos cuadros de pizinos puros. ~~##~~
Vixitlos - ¡pues no faltaba mas! - en los cis-
tall del latón. No importa que estén viejos,
sueños de murallas, huesos de potros.

El piso de la alcabuela, como tantos otros
en Paris, huele a coque herido, tabaco
malo, agua de colonia barata y riego
de pato.

la generosa hospitalidad que les da-
mos... Vámonos a las oficinas y a las
tabernas... ¡ Con nosotros, con nuestro acen-
tuado patriotismo, Francia seguirá
siempre invicta! ... ¡ Viva Francia,
en permiso de Alemania! ... "

La voz de la señora Anthier: Cierra la ra-
dio. La patria de ese viejo balso me
está mareando.

~~La voz de la señora Anthier~~
- Enciende la radio. La nie-
bla empieza a disiparse ten-
tamente.

La voz de Alicia: ¡ Una francesa que no es mi-
litarista! ¡ Me asustaba! ¡ Me paraba!
¡ Me dejaba turbada!

La voz de la señora Anthier: ¡ En militares, en
el cuartel o en el campo de batalla.
Pero en las casas como esta, no. Son
malos pensamientos, ~~el~~ El patriotismo,
querida, es ~~una~~ una muy res-
petable. Pero no hay que olvidar el
negocio

- La niebla se ha disi-

El quieren el amor de Calde y por su casa locuta, quis-
un papax con el uniforme, ~~con la~~ ~~moneta~~ ~~la~~ falta
del uniforme...



rato por completo. En el
 el comecrito de Chichy las
 mujeres estan hablando: la
señora anthier, ~~una~~ repue-
 na, repolita, con ~~el~~ pelo
 de un blanco sucio, con ojos y
 nariz de lechuga, vestida en
 una bata tan sucia como el
 pelo, y shicia, una zorra cul-
 par, ~~una~~ mi locuita ni fea,
 muy maquillada, vestida con
 lujos caratos y de perlas puestas.
 Anade la señora anthier:

Para eso te he llamado: para propo-
 nerte un reposo y no para perder el
 tiempo hablando de politica. Eso, la
 politica, se pueda para los hombres, que
 son unos menes. Pero antes tomareis
 una taza de cafe'.

shicia: No se molesta.

La señora anthier: No es molestia. Es una
 shicia excelente y te lo mereces todo. Ade-
 mas, no te preocupes: ~~no~~ ni viene
 la hecatombe y tiene la ^{despensa} ~~despensa~~. No
 me faltan cafe', afucar, como... No me
 falta nada...

- Fiere el café

Alicia, riendo: ¡ Lo noted una tia lajarta!
La señora anthier: ¡ A ver que vida!

- Con una transición -

Y lo que ibamos: tengo para ti un buen negocio. ¡ El pequeño fondo de los negocios!

Alicia: ¿ Y lo guardaba usted para mí?

La señora anthier, muy melosa, todo lo melosa que puede ser semejante bujía: Para ti, porque eres una chica seria, de las más serias que honran en su presencia las paredes de esta casa honrada. Y porque eres un tantico comedianta y ~~había~~ ^{había} que representar una pequeña comedia.

Alicia: ¿ Una pequeña comedia?

La señora anthier: Sí. Verás... se trata de un cliente antiguo, de un buen cliente: el señor aliot, de Rouen. Es un hombre formado de lilletas, carpado de mil-bone.

Alicia: Comprendido: un pramiya.

La señora anthier, exultantísima: ¡ Como un pramiya!

Cap. 003(10) 10

Atilia: Pues claro: ⁵ un tanto sincero no se puede ser persona decente.

La señora Anthier: ¡Tonturias!... El señor Abirot, que en Rouen goza fama de hombre serio, viene de mandato en mandato a Paris para corregir una juecucita. Pero, como se ocurre a todos los hombres serios, le tiene mucho miedo al escándalo. ~~Ha~~ ^{Claro:} ~~en su pueblo~~ en su pueblo parece que es todo un personaje y persona muy respetable. Viudo, rico, ex-alcalde, ~~católico~~ católico como Dios manda, lee "La Action Française"...

Atilia: ... Viene a Paris a hacerle de juecucista...

La señora Anthier: ¡Oh, con mucha discreción, muy juiciosamente! En el fondo es un sentimental, un hombre de temperamento delicado. Tiene la manía ~~de~~ cada vez que viene por aquí, de llevarse una chica a Rouen por unos días.

Atilia: ¿No sería usted que le tenía tanto miedo al escándalo?

La señora Au Thier: Por eso acude a
mi: por miedo al escándalo. "Que-
rída señora Au Thier, me dice - bús-
queme usted una muchacha decente
que quiera pasar unos días en la
ciudad donde pueñan en a mano
de arte"

Alina: ¿Una muchacha decente y me res-
pone usted a mi et negocios?

La señora Au Thier: ~~XXXXXXXXXX~~; que tout est mes-
sie! ¿De donde voy a sacar yo una
muchacha decente si no me trato
con ellas, si no se si de cosas existen
o no una fantasia de los ojos que
escriben novelas? Las chicas que se
buen al señor ahí no conocen la de-
cencia ni por el foro. ~~XXXXXXXXXX~~
~~XXXXXXXXXX~~

- Con una visita casual-
pa los hombre, que me toyo muy tolos,
hay que enganarles, hay que dar-
les pata por tierra... Las que heven
ahora se he proporcionalos, ^(et unq' ahí) me la
nata y fle y han pementado todos
los burdeles de Paris e islas adya-

Alicia: Tu cliente tiene, por lo visto, buenas trapaseras.

La señora Authier: Se cree un linde, pero es como todos: un memo. Aunque, vol-
fan verdader, a las chicas las adiestra
bien. Todas sus hijas de buena familia
casadas como es debido, de buenas es-
timas, ~~#####~~ muy correctas y pi-
urias, y tan finotas como madama
de Sévigné, era de los Lombres. ¿Dij
qué te figurabas! (ex mujeres, cuan-
do se trata de hacer comedia, como
el mismo Sémonio.

Alicia: ¡Bah! Lo importante es pensar
la vida.

La señora Authier: Sí, pero sí. ~~#####~~
~~#####~~ Lo importante es ganar
todos los días más dinero del que se
gasta, y el dinero tan honrado
es si se gana con las manos como
con ...

— Riendo satíricamente.
... ¡con lo que sea!

Es hija de un lijero militar,



- La niebla invade
mecanicamente el tablero. Las
voces se alejan, se apagan.
Sensibilidad.

Una pausa.

Y en el silencio estallan
los ruidos vibrantes, marcia-
les de la Marseillaise: la del
97, la de Hoche, la de Marceau.

Pero a poco el tempo de alta
marcia se hace más lento,
más ~~sofocado~~ ^{lento}, se convierte en
un tempo de marcha fiere-
bre; el tono se ~~apaga~~ deli-
tita, se ^{le eructa} rompe en notas faltas,
rajadas. Y se convierte en
la Marseillaise de la desierta,
de la curiberia, en ^{una} ~~la~~ Mar-
seillaise blanda y sutil: la de
la Francia de Pétain.

Y la niebla, como bar-
rida por un manotazo, se
desvanece para dar lugar al
segundo cuadro.

El espectáculo, aparece en la noche, mezclándose
en otros; fundiéndose en otros, grandes letras. "Patein, Fami-
lia, Trabaja", "Mercado Negro", "Legión", "Historia", "Ho-
riscat, estamos aquí"...



Cuatro segundos



La estampa

destarata lado,

Por salon ~~de~~ muebles, a-

unidades en muebles viejos: ~~XXXXXXXXXXXX~~
~~XXXXXXXXXXXX~~ mesa de
centro, un armario enorme, un par de
sillones, tres o cuatro sillas arriunadas a
la pared. Chimenea ante la cual, por ser
más práctica, han colocado una salamau-
dra. En los muros los retratos: el de un
obispo y el de un general.

a la derecha, en primer término,
una puerta. Otra a la izquierda, en
segundo término. al fondo una ventana.

El Pese, es si: listo como una ardilla. ¡Vaya tío! Las
gentes del campo se lamentan de que con la guerra se han
perdido las cosechas... ¡y vaya coscha lo ~~que~~^{que} la
guerra le ofrece a ese planija!



Inpe: tío, muy serio y respetable, pero cada vez
que represa de Paris se trae una pajera ~~hall~~
que se para ocho días sin salir de la ataca.
La señora Marty: Lo viudo, y la carne es flaca, y el
polvo necesita, de cuantos en cuantos, que alguien
le caliente la carne. Pero es un santo varón.

trista! / ¡Un crujón de no!
¡ape, mirantita fijamente a los ojos: No, de-
cididamente no.

la señora ~~María~~ ^{María} ~~María~~: ¡No, ¿qué?

ape: ¿! que no cree usted lo que dice, lo
que intenta hacerme creer a mí. ~~María~~
~~María~~ ¡Valiente la parda
está usted! Pero ^{una usted que yo} ~~María~~ ~~María~~ ~~María~~
~~María~~ no me chupo el dedo. ~~María~~ ~~María~~ ~~María~~
~~María~~ En el pueblo todo le conocen
al gran patriota del crujón de no. Cuando
lo usted le defiende, por algo será.

- Se jinto -
¿Porque no presume usted caparlo? ~~María~~
~~María~~ Usted está todavía de buen
ver y harían los dos muy buena pa-
reja. Hee todo en reus menores. ¡hi, hi, hi!

- Se rie. ^{María} ~~María~~ ~~María~~
perdida, se levanta con aire

la señora ~~María~~ ^{María} ~~María~~: ¡Frustrante! ¡^{Fra} ~~María~~ ~~María~~
un indecente! ¡Un revolucionario,
un comunista! ¡~~María~~ ~~María~~ se lo con-
tarié todo al amo y te delatarí a los
pendarines.

ape: ¿ex cree a usted y a él capales de

44 Que es un test de un hombre listo para trapacear
un hombre loco. Que a mi no me la dá un test.



Cap-003(21) 21
~~Las~~ ^{mejores} ~~intenciones~~ intenciones. Pero
no es prudente mentar la ropa en casa
del abuelo.

(a señora Marty: ¿la ropa?)

Upe: Los pentarines. Los pollos son tan brutos
que no respetan ni a los grandes pa-
ristos como muertos vivos, et muy iturte
señor abuelo. Et día que los pentarines
~~van~~ pisen con sus pezuñas et suelo de
esta casa ¡vamos todos a la cárcel!

(a señora Marty: Tus amenazas no me dan
miedo.)

Upe: No me amenazas.

(a señora Marty: ~~¡Vuelve a tu tra-
pajo, al paraje.~~) Vuelve a tu tra-
pajo, al paraje.

Upe: Mejor día vótele: a la funeraria. Pero
tergo que verte al abuelo y aquí de a-
fuards.

- se siente en un

La señora Marty: ^{¡tira!} Pues así te puedes. ¡No
quiero tratar con la pentura!

~~¡Vuelve a tu tra-
pajo, al paraje!~~
Upe, viento: ¡tira!
¡adios, princesa de la es-
cola y el artopapo!

- Una pausa -
¡Que fío está esto!

- saca la petaca, sin ~~un~~ ²² pitillo.

Entran Alicia, la portituta,
& El señor ahíot. pape se
levanta sin apresurarse, no
importándole pues el amo
se haya visto ~~XXXXXX~~ senta-
do en el sillón.

El señor ahíot, a Alicia: Pr aquí, señora.
Hágame usted el favor, entre usted.

- El señor ahíot es un
señor fuerte, petardo, con el
cabello encendido, la mirada
tripe, la voz hipócrita. Cuello
corto, cara corta.

Alicia, ^{vestida o mas bien:}
~~de mujer seria~~ ^{de mujer seria}
~~que inutilmente pretende~~
ocultar su vil condición.

al verle a pape en el
salón pregunta ~~XXX~~ El señor
ahíot:

~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~ ¿que hace usted

lope, secamente, ~~!!!~~ casi proseramente: Puz
que hace ya tres horas y más que
le estamos aporachando.

El señor ahót: Ja me lo figuras. ~~Lo~~ El buen
Hevaba retrazo. Hoy, viajar es un arco.
Lo tiene Hevan siempre retrazo.

lope: alajo en el parape, esperándole, está
en veje, la señora Turreau.

El señor ahót: Voy enseguida.

lope: ~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~ le va a ~~XXXX~~ ^{ser} ser difícil
il convencerlo.

El señor ahót: i Puz?

lope: ~~XXXXXXXXXX~~ le niega a cargar con el fiacu-
bre.

El señor ahót: i que barbaridad! i lo puz?

lope: Síe puz us lo reconose, que us ~~lo~~ puz
re puz le den puto por tiebre.

El señor ahót: i que ganas tiene siempre
la pente de compliacer las cosas!
i El parape está cerrado?

lope: Puz claro. He paratari muy me-
cho de dejarlo abierto. ~~!!!~~

El señor ahót, visiblemente preocupado:
i Quien ~~!!!~~ tiene la have?

749 La mercadería que ~~se~~ en el puerto de los y
harto compramos a todos



lope: 70.

Cap-003(24)

24

El señor ahí: ¿y con mujeres?

lope: ^{acabo de decirle} Encerrado en el paraje ^{y llorando} ~~llorando~~
como una trapalena.

El señor ahí: anda, ve. abrete. ^{notifícale} ~~le~~ que he
llegado y que lo veré al instante.
Mientras hablo con ella, pon pasati-
vo al camion y taldréis dentro
de una hora.

lope: Muy bien.

144

lope, resolviendo.

— tale "El señor ahí
se mueve, muy meloso, a
placia

El señor ahí: Ya lo estás viendo." Mecho de ha-
lar, y ya lo estás viendo: los, conflic-
tos... fin mi no ~~podemos~~ podemos
valerte, no sabes dar un paso. ¡Por
la falta que me me están haciendo
unos cuantos voladores! Pero, desper-
riadamente, no los hay como yo
los seres: ~~los~~ alnegados, filantropi-
cos, franceses bien por bien!...
Está visto que no puedo alando-

El señor ahit: ¡Heu traído más...

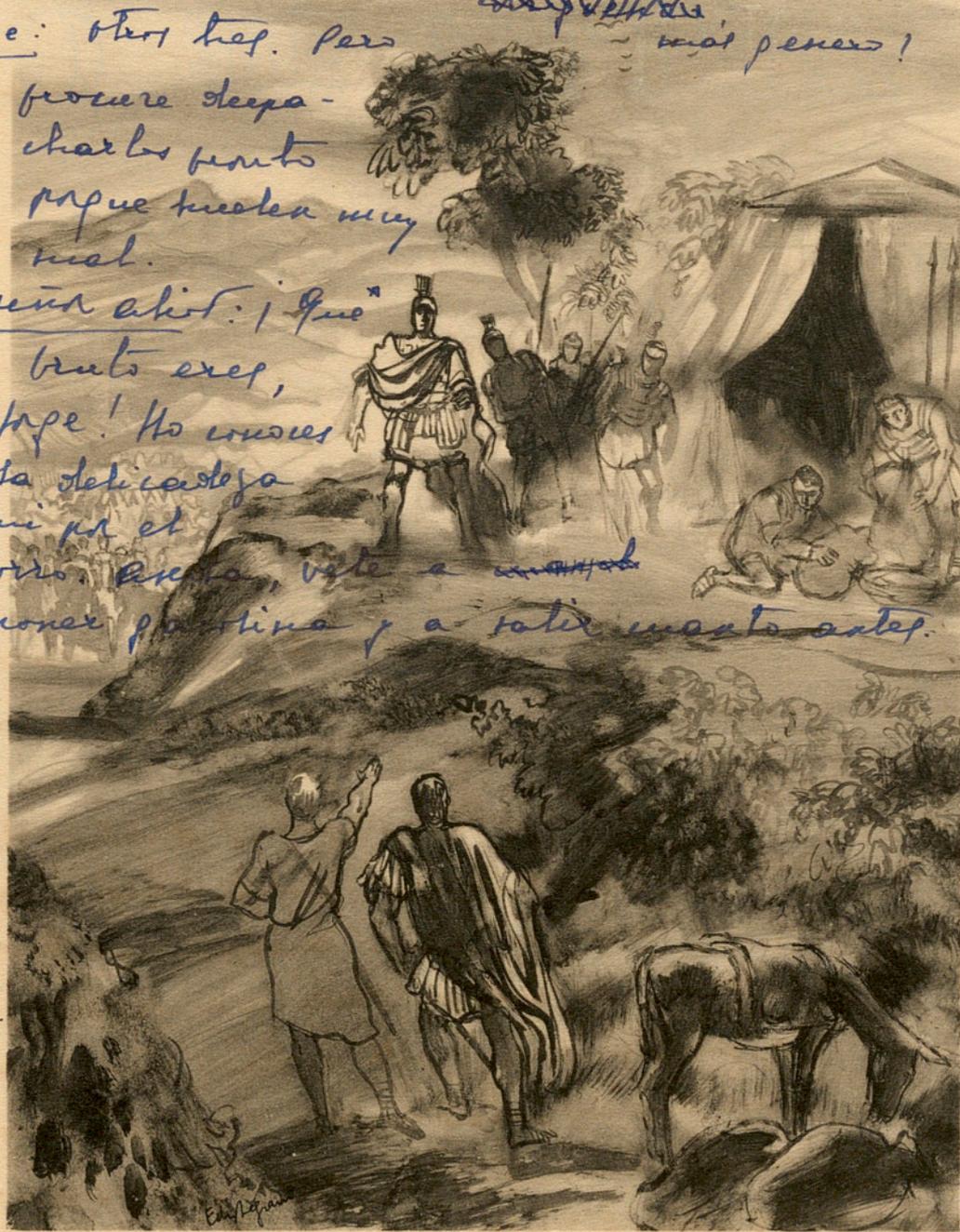
- (con una mirada a ahit -

Inpe: otros tres. Pero

procure de pa-
char los puntos
porque huelen muy
mal.

El señor ahit: ¡Qué

bruto exep,
Inpe! No comes
la delicadeza
ni por el
torro. Ahit, vete a ~~comer~~
poner parrina y a salir un rato a salir.



Edo. Regan

mar mi puerto de conchate,

95

Alicia: ¿ Los negocios?

Cap. 003 (25)

El señor Abiot: ¿ Los negocios? No, no. ~~El señor Abiot~~
Los negocios terminaron. ¿ Que haces,
~~El señor Abiot~~ sería lo bastante
epicista para dedicarse a los negocios
en horas tan graves.

- Campesinos y melodra-
máticos -

cuando la patria,
vencida pero no humillada, viste
ropas de luto?

Alicia, a la que la patria le importa un
bledo: Sí, claro.

El señor Abiot: No soy un negociante, querida.

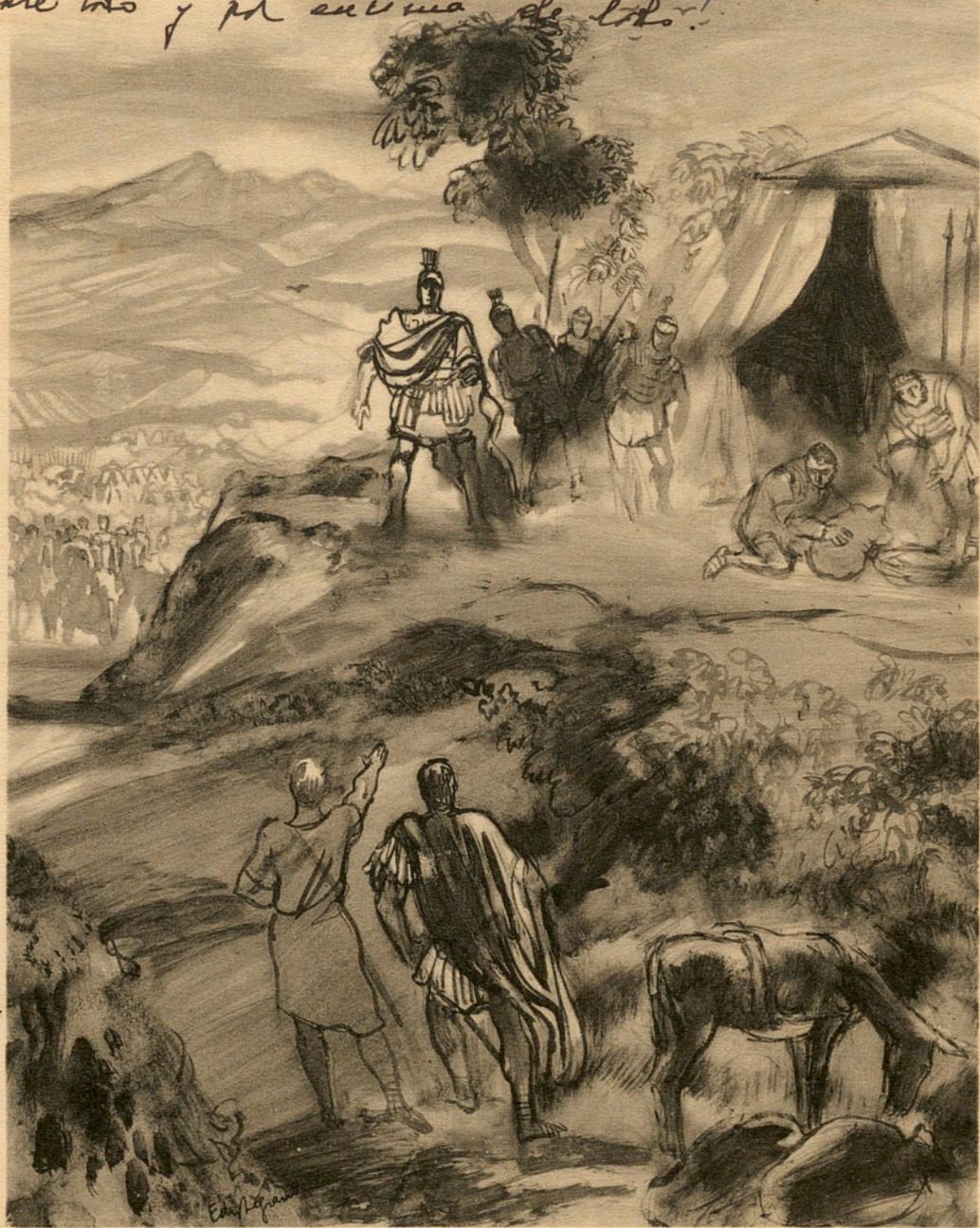
Alicia: Cuando usted lo dice...

El señor Abiot: Lo porque es cierto. Y, mira,
cuando otros roles, puedes tutear-
me.

Alicia: Como pueras.

El señor Abiot: Así. Muy bien... Delante
de las gentes ya es otro uso. Delante de
las gentes, hay que guardar las li-
neas...

¶ No hay un solo francés, hoy por hoy, que piense en la negociación. Los franceses, sabes? Son todos muy sentimentales. Y muy patriotas. ¡La patria ante todo y por encima de todo!



H acordándose de las recomendaciones de la ab-
cabueta,



El señr abt: Pa me apura que us es pa mi
toda casa!

Abta: No, ^{Es un} es muy simpático...

El señr abt: Híla, us me des volx, saber? Lo im-
portante es que hayas venido, y us te pesa-
rá.

Cap. 003 (27) 27

Alicia: Es la primera vez que soy
un mal paso...

El señor aliot: Lo daremos juntos, querida.

Alicia: Mi pobre esposo, visisimera en ale-
mania...

El señor aliot: Ya sé, ya sé... Es triste, muy
triste... ~~XXXXXX~~

- Campamento y activaciones
te -

¡Pobre Francia! ¡Vencida, destrozada,
zacha, en ruinas! Afortunadamente,
no todo se ha perdido: nos queda
el mariscal, el vencedor de Verdun,
el gran soldado. ¿Teniéndote a él
estoy por decirte que casi debemos
alegrarnos de la derrota.

Alicia: ¿Ah, sí?

El señor aliot: Sí, porque él nos va a dar
una Francia nueva, una Francia
regenerada y limpia de todas sus pa-
sadas culpas.

Alicia: Meus mal.

El señor aliot: Pero tenemos que agradecerle,
tenemos que obedecerle y seguirle, te-

menor que sacrificarnos por la patria.

Alicia, ~~WAAAAA~~ almirada: ¡ otra vez la patria?

El señor ahót: ¡ Pue claro!

Alicia: ~~WAAAAA~~ Poca gracia le haria el programa a mi ~~para~~ espos.

El señor ahót: Déjale en paz a tu esposo, que bien lo necesita el pobre. Puede darse por muy satisfecho.

Alicia: ¿ Se pue me vea obligada, por decirlo, a acostarme contigo?

El señor ahót: Ho: de haber cumplido con su deber, y, uiera, no uiera el dinero, hañme el favor. El dinero es siempre repugnante.

Alicia: se ve que se ere rico.

El señor ahót: ¿ Sepame un momento que reciba a esa pobre mujer... se trata de una madre desconsolada, de una madre francesa... la despachó en seguida... Después te contare...
~~WAAAAA~~ ¿ quieres pasar a la habitación de al lado? ... Ho es conveniente que me vea un

Cap-003(29) 29
jers ... sabe que soy viudo. ^{luego en}
Roman lo sabe todo el mundo... ¡El
más viudo de todos los viudos!...

Alicia, desapareciendo por la puerta de la
derecha: ¡Buen jefe estás hecho!

El señor abot, frontándole los brazos muy
contento: ¡Lo de lición!...

~~sin la izquierda, sin el marido, sin
lición, también por privación de la
la. No hay mal que por bien no venga.~~
Allí me la proporciona la guerra. La otra
ganga de la guerra... ¡Que idiotas me
los pacifistas!... Sin la guerra, que
ha hecho la suerte de tantos y tan
buenos patriotas, el marido de esa
mujer no estaría prisionero, ella
no se vería obligada a venderse. No
hay mal que por bien no venga.

- Sabe. Una pausa lar-
ga. A poco vuelve a en-
trar El señor abot a-
compañado de La Madre,
que es una vieja ab-

deana turbida por el
trabajo, de gesto vbarde
y mirada recelosa. Vi-
te riguroso tuteo y us-
esa de llorar.

La madre, hipando: ¡ay, mi pobre hijo!... ¡Mi
pobre hijo!

El niño ahít, con acento protesta y fingien-
dole muy conmovido: Venen, venen... ~~XX~~

~~Ha~~ No se apene usted... En con ya
no tiene remedio... ¿cómo se nota?

La madre, ^{sin hacerle caso:} ¡ten! ¡ten! ¡ten!... ¡Mi pobre hijo!...

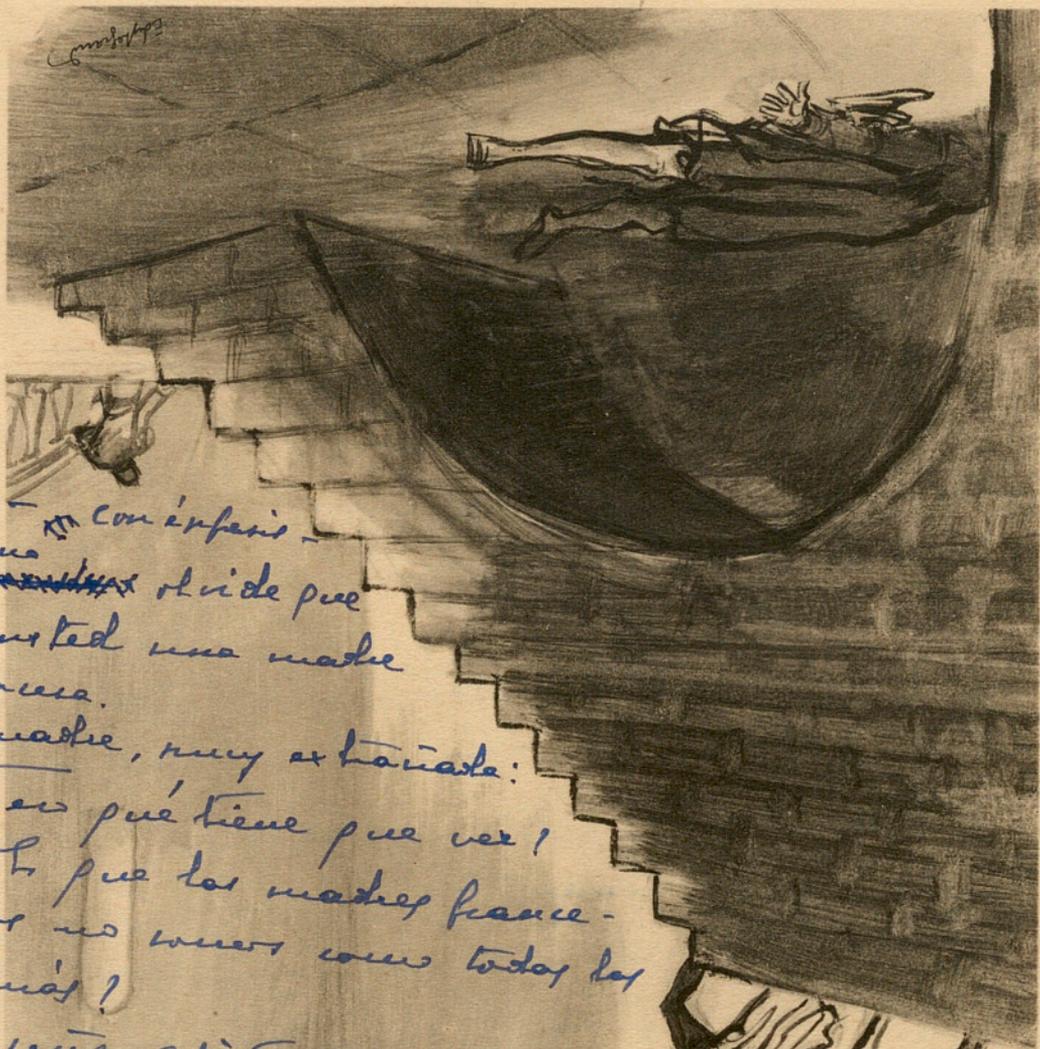
El niño ahít: Consiérese usted, piense usted
que dió la vida por la patria.

La madre: ¿te figura usted que eso es
consuelo para una madre?

El niño ahít: No, ya sé que no... ¿ustedes, las
madres... Pues, claro, son siempre ma-
des...

La madre: Siempre, no. Cuando llega
la guerra y nos arraban el hijo
de un zapapero nos convierten
en madres de ~~el~~ un fantasma.

El niño ahít: Pero en no es su caso, se.



Con infans

no
¿ ~~matras~~ olvide que
es usted una madre
francesa.

La madre, muy extrañada:

¿y es qué tiene que ver!

¿h que las madres france-
sas no son como todas las
demás?

Et puis ah! Puz claro
que no, señora. ¡Las
madres francesas son
~~las~~ las más patentes
del mundo!



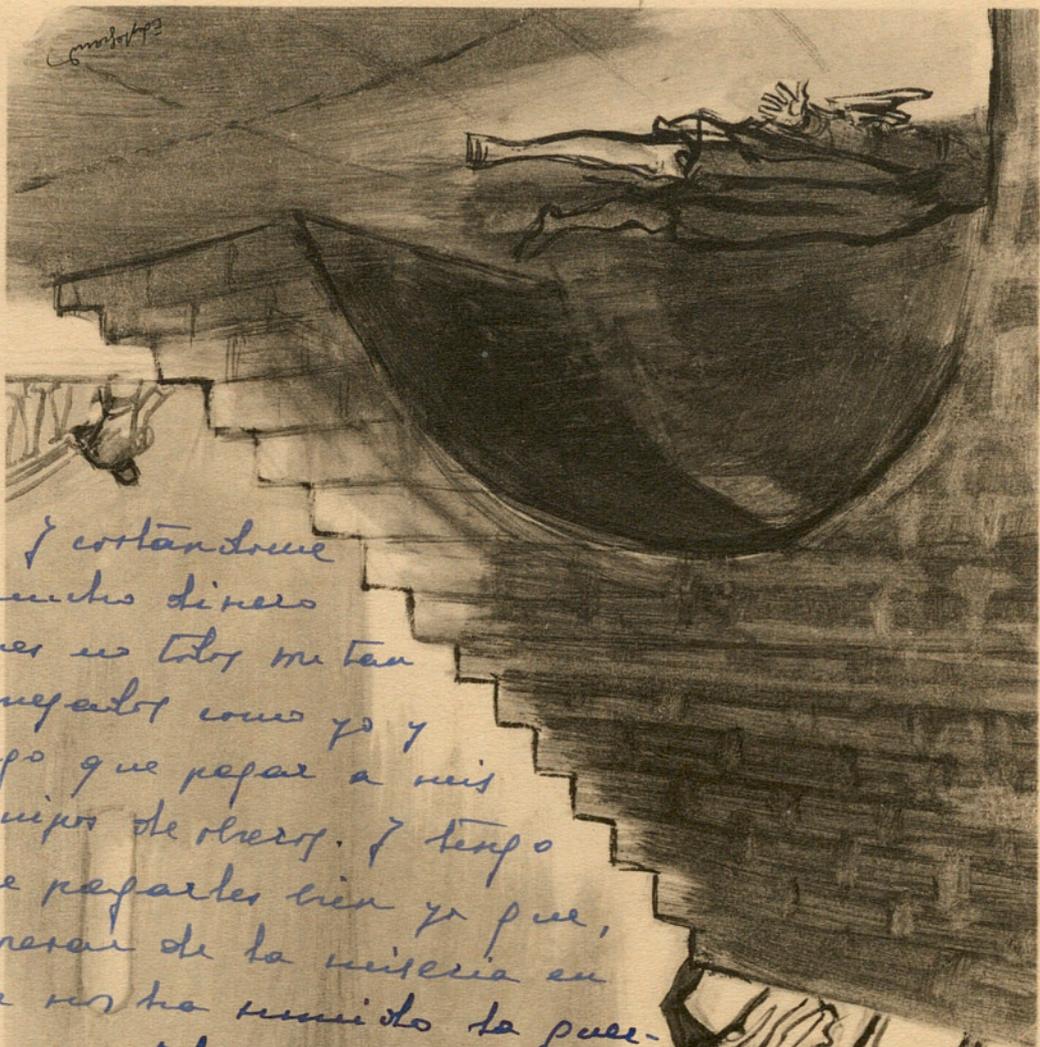
una Tenebra. Noted, ^{Cap. 103 (31)} a fin de
mentar, es una madre con muerte, vi-
viente.

La madre, cuando a más y mejor: Pícti-
fiada, tenor!

El tenor abiot: ¡Pues claro! Ha podido dar
noted con el cadáver del ~~xxx~~ ^{de es algo! Lo tiene: es mucho!} ~~muerto~~
cho. Si a mí, que me sacrifico
por noted, miles y miles de pobres
mujeres francesas no tendrían recien-
ca el consuelo de hablar los despojos
mentales de los seres perecidos. Pero,
afortunadamente, aquí estoy yo
con mis equipos de obreros patrio-
tas que removemos la tierra patria
a patras desde Népion al Alsea,
¡mas más de las vez inutilmente!
¡Inutilmente, querida señora! JJ

— Con una transición
dejando su tono cam-
panudo y grandiloquen-
te:

Noted, en cambio, puede darse
por satisfecha en su deprecia.



Fló
¿cortándole
muchos dineros
pues es todo me tan
sueñeros como yo y
tengo que pagar a mis
equipos de obreros. ¿tengo
que pagarles bien yo que,
y pagar de la miseria en
que nos ha sumido la puere-
za, no todos quisieren a-
ceptar el trabajo que les
ofezca. En el pueblo les toman
el pelo a mis obreros y les llaman "los bus-
cadores de fiambres". ¡Me estoy arruinando!
Le digo a usted que me estoy arruinando. Pero,
en fin, todo me va muerte made travin y en
muerte padre el municipal.



Cap-093(32) 72
La madre: Pero, ¿cómo es posible, por Dios, si

no estoy segura de que sea él, ¡¡¡si no lo reconozco!...

El señor ahí: ¡Cómo! ¿que no lo reconoce usted a ^(mi hijo?)

La madre: ¡Está tan desfigurado!... No da hay que pueda identificarle: ni número ^{del repimiento}, ni carnet militar, ni el pañuelo... Le dije que era falso, ¿lo recuerda usted?... el uniforme de los paros... ¡No! ¡No hay nada ~~de mi~~ de mi poder recuerdo en ese cadáver!

El señor ahí, grave, ^{si hay, señor: hay} y ^{obtiene:} ~~obtiene:~~ ~~obtiene:~~

~~el~~ el testimonio de sus compañeros de batallón. ~~el~~ ~~el~~ el hecho... ¡Ésto cuentan los hechos, señor!... de haber sido batidos en el lugar en que se comanda-dante vive por última vez, ¿le parece a usted poco?... He dirigido personalmente las operaciones y puedo asegurarle que todas las dudas son ya imposibles. Se trata de mi hijo. Certifico que se trata de mi hijo. Lo certifico

coron et alcalde, coron ciudadanos 77
sin tocha y coron patriota paucos.

La madre: ¿No se equivocan usted?

El señor abt, con aire ofendido: Los hombres co-
nos ya no se equivocan nunca, seño-
ra.

La madre: ¡Pagar veinte mil francos, todos
mis ahorros, por el centavo de un des-
concierto! ¡Seria una burla espau-
tosa y cruel!

El señor abt: La muerte no admite burlas.
La muerte es una cosa muy seria,
la única cosa verdaderamente se-
ria que existe. Sobre todo cuando
se muere por la patria. ¡Ah, la
patria!

- Con una transición -
Ha perdido usted un hijo, es cierto.
Pero, gracias a mi se le quedara a
usted el consuelo de poder ver en
su tumba.

- ~~Hay~~ Nueva transición.
¿Que? ¿Le atiendo a usted el
velo?

Cap-003(34)
La madre, resignadamente: Puerto que
me aseguran noté que se trata de
mi pequeño...

El señor aliot, ~~XXXXXXXXXXXX~~ escribiendo en
una hoja de papel: Fue claro que se lo ase-
guro... Pero no crea noté que mi
trabajo sea tan fácil. Hay que insis-
tir, que preguntar a todos al momento,
que ir de un lado para otro... Le
furo + noté, mismo, que nunca
entrepasos la mercancía...

- Corripiente -

Per bñeme noté: me referir al en-
daver... Nunca lo entrepasos sin
antes haberlo identificado como es
deber.

La madre: Le agradezco su interés.

El señor aliot: No tiene noté que agradece-
me nada. Al fin y al cabo, cum-
plo tan solo con mi deber de pa-
trista y de filántropo. Son veinte
mil francos.

La madre, dándole una hoja de billetes
que El señor aliot se mete en el bolsillo:

Tome notes...

El señor alicot: adios, tenda. ¡ ya sale usted.
 unguacin, unguinhat...

La madre: gracias, señor alicot, muchas
 gracias. ¡ ay, dios mio!

- sale מאוד.

El señor alicot, respirando ruidosamente
 como si pue se pueite de encima un peso
 enorme: ¡ uff! ¡ que tata!

- se frotta las manos ale-
 premente. se dirige a la
 puerta por donde salió ali-
cia. Dice:

~~XXXXXXXXXXXX~~. Yo estamos solos.

- Entra alicia

¡ todos como dos vivos!

- se rie como podría reir
 un cerrojo. Alegría nerviosa,
 forjada. ~~XXXX~~ alegría que ^{tiene}
~~XXXXXXXXXXXX~~ puntaje.
~~XXXXXXXXXXXX~~

¡ Señora Mearly! ... ¡ Señora Mearly!

- a alicia -

La mi hija sirvienta, una excelente
 mujer.

21 Se abrió el encierro. Se acabaron las visitas. Se
acabaron los repois.



- Ahora sujeta la
señora Marty -

La señora Marty: ¿Estaba el señor?

El señor Ahot: Para la una.

La señora Marty: ¿El señor no ha comido todavía?

El señor Ahot: Ni la señora tampoco. ¡Tengo un apetito de lobo! Prepare usted los cubiertos. ¡Prepare usted la habitación de siempre, ya sabe.

La señora Marty: Ya sí, sí.

El señor Ahot: La señora se quedará unos días.

La señora Marty: Perfectamente.

El señor Ahot: ¡Vico! ¡Vico! La cena, una cena como las ~~de antes~~ antes de la guerra...

La señora Marty: Muy bien, señor.

El señor Ahot: ¡Vas a ver que cena! Para decir
~~para los dedos.~~ ~~Para~~
Después se come mucho mejor que en

Alicia, ~~sin haberlo visto:~~
~~cuando estaba en la habitación~~
~~de siempre para cuando él viene~~

No recibes y visitas muy divertidas.

El señor Ahot, extrañado: ¿Porque lo dices?

Alicia: Porque cuando estaba, muy alocada por cierto, en la habitación

que sabe usted preparar, o sea: cruce las de



Ed. Segura

St señr aliot: ¿ Que alguna thraln? ¿ Soudo!

Alicia: Apue, contigo.

St señr aliot, reulow: ¿ viste algo más!

Alicia, mintiendo: Nada más.

St señr aliot: Una pobre mujer, viuda de
guerra, pue vino a verme. Se quedó
~~sin~~ sin marido en 1917. ~~XXXXXXXXXX~~
Murió en el thraln, heroicamente.
Todos los franceses mueren herica-
mente.

Alicia, con zumbona gravedad: Pues claw.

St señr aliot: Pero le quedaba un hijo, ~~XXXXXX~~
que le han matado en las arponas.

Alicia: ~~XXXX~~ ¡Desdichada!

St señr aliot: Muy desdichada, en spcto. Des-
dichadísima. ¿hubiera ~~XXXXXX~~ el hijo
en pue el hijo cayó para siempre.
¡Pero apue estaba yo, patriota y filán-
trofo! Lo pue, además de el mercado
negro, sin el pue no podríamos vivir
ese destino a identificar los cada-
veres de los soldaditos franceses con
la patria.

Alicia: No es una industria muy alegre.

St señr aliot, grave, hlemne: Es una in-
dustria muy patriótica. ~~XXXXXXXXXX~~

entto a los muertos, Francia, las 98
madres francesas... ~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~
¡th, las madres francesas!..

- Con una transición -
Esa pobre mujer se es consolada. Con-
tolada en lo que sabe, claro está, por-
que no puede hacer imposible y repeli-
table al hijo. Pero puede dar con ~~ella~~
su cadáver, que ella se lleva esta
noche para enterrarlo en su pueblo.
¿ Que te parece? »

Alina: Que te van a dar la Legión de honor
El señor Alito: La tengo ya.

Alina: ¿ Por méritos de guerra? »

El señor Alito, riendo: ¡ Quitá, mujer! Los hom-
bre como yo no van a la guerra »

Alina: ¡ Los ~~XXXXXXX~~ de alipo! ¡ Que tío!

El señor Alito, arrimándose a la joven: ¿ tú...
tú si eres de alipo. ¡ lo que nos va-
mos a divertir!... Papá, a pesar de
los años y las preocupaciones, el ca-
jón sigue siendo joven. ¿ me asito, de
cuando en cuando, el consuelo de
una mujer locita como tú... »

- La me asito con mi-
nucia de cinco libidi-
nos -

Se una mujer cariñosa como tú...
¿ pero muy cariñosa con mífo!

Alicia: ¡La duda ofende! Cap. 003 (39) 79

El señor ahí: ¿Me vas a puerse un papito?

Alicia: ¡Hasta lo tomen!

El señor ahí, labcando de puerse: Ho pido tau-
to...

- Sueta sin Hamaar, hpe.
La pájara se separa con
un respingo.

hpe: se niegan a dar la partina.

El señor ahí, poniéndose en pie de un salto:

¿Cómo es eso? ¿Que ~~se niegan~~ ^{se niegan}
dar la partina? Marcel había dicho
que lo daría, se había conques metido

hpe: Marcel no estaba en su despacho.

El señor ahí: Tenía que estar.

hpe: ~~XXXXXX~~ Puede, pero no estaba.

El señor ahí: Lo extraño, Marcel es ~~un~~
hombre muy formal.

hpe: El meritais me dijo que se lo ha-
rían llevado preso.

El señor ahí, inquieto: ¿Preso? ¿Preso ^{Marcel} ~~XXXX~~
~~XXXX~~ ¿Cómo puede ser eso?

- hpe se encoge de hombros.

~~XXXXXX~~ ¿(o) pendarmas?

hpe: Ho: los boques.

El señor ahí, cada vez más inquieto: ¿(o)

Cap-003(40) 40
Coches? ¡Imposible! Maxel es un
buen colaborador

Wpe: ¡a mi que me cuenta usted! ¡Que se
fiaca un rabano!

- Alina ~~de~~ ~~la~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~de~~
sonreía disimuladamente.
El señor Alot, con un modo
que va parándose, por ser
furioso de un lado a
otro -

El señor Alot: ¡Que contradicción!... ¡Detenerle
a Maxel, una persona tan seria!...
Podían haberle detenido después de dar
nos la partina... ¡Que contradicción!
¡Pues, bien lo sabes tú, hay que ir
a Roubaix esta misma noche, cuanto
antes mejor... Hay que encontrar
partina sea como sea...

Wpe: No sé donde procurársela.

El señor Alot: Los amigos están impa-
cientemente.

Wpe: ¡Repírese usted!

El señor Alot: ¡Péjgo.

Wpe, en tono: ¡a colaborar?

El señor Alot: a por la partina.

lope: Es una buena idea. Cap. 003(41) 41

- Sale -

St sein ahist, furioso, inquieto, desconcertado:

No puedo contar con nadie, ya lo estás viendo. Nadie se interesa por mis proyectos. Nadie me ayuda realmente en una empresa tan santa y patriótica... ¡Qué calamidad, Señor, qué calamidad!... ¿ese Marcel, i rober? una gran persona, un hombre creísimos, un filántropo, como yo...

No me explico ~~XXXXXX~~ por qué le habrán puesto preso... ¡Dejarte ^{pensar} ~~XXXX~~ tan estupidamente!... ¡Animal!... Pero lo que importa es encontrar la carolina inmediatamente: el camión tiene que salir pitando...

- Con una transición, ~~de~~ procurando tranquilizarse -

Lo siento mucho, querida, pero el negocio es el negocio y tendré que salir.

Alicia: ¡Qué te vamos a hacer! ¿Tardará mucho?

St sein ahist: No, creo que no.

Alicia: Lo digo por la una.

El señor Ahíot: No tengas: no tardaré.

- Lucha únicamente Wfe.
El señor Ahíot se increpa, furioso:

¿otra vez?

Wfe, muy tranquilo: Ya lo ve usted.

El señor Ahíot: ¿Qué pasa? ¿Qué trampa se te ha

Wfe: ¿roto?

a mí, ninguna. Hay un oficial loco que pregunta por usted.

El señor Ahíot, muy pálido, apoyándose en un mueble: ~~¡Wfe!~~ ¿Por mí?

Wfe: Le acompañan los soldados. Tendrían seguramente que hacer un registro. ¿Qué les digo?

El señor Ahíot: Pues pues... Pues no sé... Híjoo, dile pues voy en registro...

- Sale Wfe. El señor Ahíot, entrecorrido por el pánico, anda de un lado para otro sin saber qué hacer. Murmura:

¡Dios mío!... ¡Cuántas tribulaciones!

¡Polvo Francia!... Cap-003(43) 49

- Rectificando: -
Dijo: ¡polvo de mi!...

- Se pronto saca del
bolsillo el dinero que
le dio la madre: ~~////////~~
~~////////~~ tira de un cajón
de la mesa y saca otros
pape de billetes; se acer-
ca a la prostituta y le
propone, hablando en un
lenguaje, atropelladamente:

Tengo que pedirle a usted un favor...
Alicia, sacáridamente: a mí no me metan
usted en líos...

El señor alio: No hay compromiso alguno,
no tiene usted... todo dinero... Po-
drían cachearme, ¿sabe usted? y
quedarse con él... se pueden con-
tato, me más tarde me puse bueno...
¿quiere usted que se la muela ~~////////~~
~~////////~~ hasta que se vayan! Se ac-
fuerza a usted que no hay peligro...

Alicia, preguntándose el dinero en el
bolsillo: Sí, como dice usted, no hay peli-

720...
El señor Aliot: Ninguno... pero hay que precau-
 verse, hay que poner a buen recaudo
 el honrado dinero francés...

~~Vale~~

Estelante.

- Dos golpes secos, breves,
 en la puerta. El señor a-
liot, muy ajorado:

- Entra el oficial ale-
man. En la puerta del
 salón, al instante, aparecen
 dos soldados.

El oficial alemán, consultando una nota: ¡Es
 ted el llamado Augusto Harpstein
 Aliot!

El señor Aliot, haciendo de tripas corazón:
 Su efecto. Pero no comprendo...

El oficial alemán, recamante: Un momen-
 to... ¿i esta señora? ¿i es la mujer?

Alina, con una sonrisa: ¡Oh, no!

El señor Aliot: ~~V~~ Una visita, una antigua
 amistad de mi difunta esposa,
 que en paz descanse... soy viudo
 y, por respeto a mi difunta, me
 me he metido a casar... Toda seño-

re es, como le he dicho, una visita

El oficial alemán, secamente: Tanto mejor para ella.

El señor Ariot, livido, con la voz exasperada:
¿Como puede tanto mejor? ¿Qué significa-
do debe dar a mis palabras?

El oficial alemán: El per.

El señor Ariot: Le advierto a usted que me no so-
y dispuesto a tolerar... aquí debe ha-
ber un error... soy una de las personas
más honradas y distinguidas de la
ciudad y mis actividades están ~~en~~
por encima de todas las sospechas... soy
un filántropo, un lieutenant... y me
extraña...

El oficial alemán, tendiéndole la nota que
consultara antes: He aquí la nota de mis
últimas transacciones...

El señor Ariot: ¿Hea mi firma? ¿Liti es-
crita de mi puño y letra? ¿~~He~~ Ho-
verdad? Pues ^{entonces} ~~no~~ vale nada, no es
cuerpo de delito.

El oficial alemán: ¿y su parape? ¿Qué
me dice usted de su parape?

El señor Ariot, ahusando el golpe, tartamue-
deando: ¿Hí... mi... pa... parape? si se refe-
re usted a unos pocos viveres que

allí tengo...

Cap. 003(46) 46

- Algo más dueño de sí -
Comprendo que el comercio no es muy
bueno que difieren, pero lo hago por
filantropía y no por afán de lucro...
para que mis subordinados sufran...
no se mueran de hambre... Es un
deber de humanidad...

El oficial alemán, perdiendo su aplomo, con
una violencia brutal: ¡Atención! En su para-
se guarda usted algo más que jamones
y sacos de arroz.

- El teniente, de hecho,
tembaleándose, con los
ojos desorbitados por el mie-
do, se deja caer en un
sillon.

Legalmente, no tengo derecho a inter-
venir en sus asuntos, pero ~~en~~ en
mi calidad de comandante de la pla-
za no estoy dispuesto a tolerar el
tráfico repugnante y sucio que
usted se dedica: desenterrar los cuer-
pos de los soldados caídos en el cam-
po de batalla y venderlos a los man-
des y a los viles haciendo

creer que se trata de sus hijos = ~~ellos~~
 sus maridos, hallados e identificados
 por usted y los praujas que le espe-
 ran en tan fúnebre tareas.

Alicia, fingiéndose horrorizada: ¡Que espanto!
 ¿Pero es de veras, coronel?

El oficial alemán: y tan de veras, señora.

Alicia: ¡Qué vergüenza, Dios mío! ¡Qué horror!

~~El oficial alemán: ¡Qué vergüenza, Dios mío! ¡Qué horror!~~
~~Ho ho ho...~~

El oficial: Alapí en el parape hay una po-
 bre mujer ^{desconsoladamente} llorando ante el cadáver
 de un desconocido que le han ase-
 furado ser el de su hijo.

El señor Alapí, desconpuerto, hecho un puñica-
 po: Lo es. Palabra de honor. Ho sabe du-
 da. Mis equivos...

El oficial alemán: Ça there usted, señora
 donde encontró usted al cadáver
 que le ha proporcionado mis pias
 ganancias...

Alicia, con aire de dama ofendida:
 Permítame usted que me retire,
 coronel. Ho puedo permanecer

Cap-003(48) 48
ni un minuto más en casa
de este hombre, de este monstruo.

- Le mira con profundo
desprecio.

El señor albot, ~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~ a Alicia, supli-
cante: ¡Ho! ¡Ho, por Dios! ^{¡Ho!} ¿usted... usted...

Alicia: ~~¡Ho!~~ ¡Ho, sí. He marchado. ¡He ido usted ha-
ra!

- al ~~XXXXXX~~ oficial ale-
man -

Le ha vez que mi presencia aquí
sea necesaria

El oficial alemán: Ho, señor. Puede usted

~~retirarse.~~
~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~ Tan solo me permie-
tirá rogarte que otra vez evites
mejor tus amistades.

Alicia: Muchas gracias por el consejo. Ho
lo obedeceré.

El señor albot, con proterea desesperación,
buckando con la noticia y el miedo:... Pero
yo... ella...

El oficial alemán: ~~¡Ho!~~ La señora hace
bien en marcharse. Las personas
decentes no pueden convivir con
usted.

Alicia: Ho volverá usted a verme
nunca más. ¡Misericordia! ¡at-

Noted no birds, no bee marches...



puerros!

Cap. 003(49) 49

- al coronel oficial alemán

Buenas noches, coronel.

El oficial alemán: Buenas noches, señor.

- alicia sale. El señor aliot, fantasma trápico y grotesco, rompe a brincar exultantemente. El oficial alemán avanza, dirigiéndose a los soldados e indicandoles al señor aliot:

Este hombre a la cárcel.

y sale mientras los soldados ^{se} copan cada uno de un trazo, al principio, lo levantan del sillón y se lo llevan casi a ras de ter. Telón

Un papavero

Dr. los. Thorenes

27 de junio, 15 de agosto 1951

Roman. a can de
l'ans, negociant i mistre, ca-
pac de tot, tot l'apariciencia
de la fitautopia; el patristisme

El ciutadà (Cap-003) (50)
La mare
La puta
L'ans
L'oficial
En soldat

I arriuen l'ans; la puta, pescada a Paris per a
passar amb ella tot o quatre dies. És un delicat; la es
conecta de l'honorabilitat

II El ciutadà, recament, parelli proptorament. Sa tres tres
pue no estem esperant. Ho hi ha unanimitat de fer-lo
empassar el vent. Si no pue no el emic; no se'l
ot embur / el paratge s'ben tancar / hi / y la clau, pu-
ta hi? ella o tu? / t. Pe. Prouen parolera; manta-
renal cap. al-tant.

III En ciutadà. Hipocresia. Cal ajudar. Pe'tain. la
víctima, etc. / Passi un moment al sala del ciutadà.
Sempiternament.

IV En puta. En ans.

I tuteu ans; veure plor. Heites de pots d'ans
que no tindran mai el corot de retolar les despeses del es.
per artimat... sense ve, que em sacrifico per ella...
te; el meus episodis espues, espues de la Belgique
a la Meuse. Nous remuneros les hectares de terre, matame.
Et le plupart du temps nous ne trouvons rien. Tous êtes vicie-
ficié dans votre malheur. / Mais, monsieur, je ne suis pas
vine que ce soit lui! Il est si affreusement défiguré... Il
n'y a aucune pièce d'identité... Par de papier, par de livres... Il
n'y a pas de preuves... ton uniforme est en lambeaux... Le
grade, le numéro de ton régiment, on ne voit rien... Il n'y a
plus rien, monsieur. Il n'y a plus rien / Il y a le témoignage
de ses camarades, madame. Vous l'avez trouvé à la place même
où un commandant vous a dit d'arriver un peu la dernière

Baroja: ¡Un cura dando dinero! Lo sería ponerse en contra de todos los
tradicionales! (Lo causos del mundo. ^{pag. 55} Editorial Casd Rappin. Madrid 1921)
¿Por qué no habría una peste que acabase con todos los reyes, emperadores,
papas, mariscales, aristócratas, militares y demás caballeros? (Caus. del
mundo. pag. 87) - a pesar de ser unid., y quizá por esto, le hicieron este-
diar para curar (El excmo. del Dr. ante. Pap. 49. Espan-Catpe. Ma-
drid 1937) - ... en caulis, se ponía la patia por encima de mis ideas res-
tucionarias, violentas entre curas y frailes y demás morralla moribunda y
desagradable (pag. 61) - ~~Mejor~~ ^{Mejor} ~~que~~ ^{sin} ser muy valiente, ni inteligente, ni
generoso, ni noble, tenía grandes críticas de puerilities; lo que demuestra
que la pueria es una cosa de orden inferior, puramente animal (pag. 87) -
Todos tiranos de curas en casi siempre así: curules y farrucinos. El cura,
la mujer tienen algo de común; por eso se entienden tan bien (pag. 88)
Euzkara es superior durante un periodo la civilización, el orden, la justia-
cia; alóste el mundo moral creado con tanto trabajo, retroceder a sí pecas
de barbarie y salvajismo... ¡Cuántas veces al recordar aquella época
he pensado en ese tópico que tanto se repite: la influencia del cris-
tianismo en la destrucción de costumbres y en la civilización! (Los mis-
mos escritores impíos y racionalistas aseguran que el cristianismo
hace a los hombres más dulces y mejores. ¿En donde? ¿Cuántos? Si al-
cabo de diez y nueve siglos de predicación apostólica nos seguimos acen-
chillando unos a otros sin piedad, ¿en qué se conoce la eficacia
del cristianismo? (pag. 107) - El hombre que mira a una mujer
con amor, que la besa o la abraza; la mujer que se adorna o cubre
sus mejillas con un poco de blanco o de rojo para parecer más bonita,
come un pecado horrendo; en caulis, esa calocilla cartista que se
dedica a furitar, a degothar, a incendiar pueblos, esa es un verdadero
que trabaja por la mayor plenitud de Dios. ¡Qué estupididad! ¡Qué salvajis-
mo! (pag. 108) - alguno dirá que esto es difícil de entender
y absurdo; pero otros absurdos más difíciles de entender hay en nues-
tra religión, y sin embargo, los creemos (pag. 109) - ser puerilities
y pelear y matar está bien; ser militar para andar volando cas-
dos y acompañando procesiones es una ridiculez... La disciplina estriba
la burocracia militar, el martel: todo esto nos parecía repugnante
te. (pag. 112) - La guerra es una reina que lleva un repunto al hombre,
la peste, la rapina, la violación, el incendio, el enjambre y el pavor
(pag. 114) - Fernando es un miserable, un charde, un canalla de

al gaudir hi ha una para sola que para el Sarant
el cataver de figurat d'una incognit que crea el seu fill.
/ l'ans: explicacions vagues i trpes / l' Oficial: Prou! Callen!
La puta, apretant el ventre ple tolem de vrie o hem
replegar el vent que acaba de ventre.

La puta, apretant tot el hac, el per unodeu ple: Psemeten.
que em retiri, colonel. Ho que puda que un no venent
mes en aquesta cara fastiga, Sarant d'aquest home fasti-
for (H' apafam ^{tu cues} un atac de nervis / l'ans elabrat: sed
pens... pens no us cre poten anar... co... / hi: no u cap
hi el colonel ho penset / Pot anar-se a pram selgu-
sempre. La impaciencia d'aquest individu no hi corre i
pens... go... etc... / Ho sup venent mes, temps. Quin
fai tip! Quin fastig! / Patti-ho, be, sempre / Patti-ho
be, colonel. I, com ha can, us felicito que rapifuen
cartipae em mereixen el bancas us etc. / Ho fupuen
pa, sempre. Quin bea veint

XII tant puta

XIII oficial al soldat: Registreu la can. L'oficien
aquest individu. Ho ad / L'oficien d'ans. Creuen
en el registre. (Oficial fume: Telo)

